

Hübners und Diederichs v. dem Werder (FG 31) nach einer Zusammenkunft Folge leistete. Vgl. unten „præsenti“, 250700 K 1 u. 260217. In seiner Lobrede auf Opitz schreibt Christophorus Colerus, daß der Dichter ein halbes Jahr im Hause Buchners in Wittenberg gelebt und von dort aus Reisen an den Dresdner Hof und nach Anhalt unternommen habe: „[...] in almam magnorum ingeniorum nutriculam contentissimam, Aulam literatissimi & omni genere cumulatissimi Principis Ludovici Anhaltini, a Daniele Eremita Legato Etrusco aliis prælatam, excurrit, tum hunc ipsum evergetam studiorum & in fovendis Poëtis Augustum aliquem veneraturus: tum amicos ejus ornatissimos Tobiam Hübnerum, versione Salutii, Bartasianarum hebdomadam & Legatione paulo ante Anhaltinæ illustrissimæ domus nomine ad Principem Silesiæ Lignicensem suscepta sibi cognitum, ubi etiam Dietericum Werderum, versione operis Tassiani de recuperato regno Hierosolymitano celebrem compellaturus.“ In: Kaspar Gottlieb Lindner: Umständliche Nachricht von des weltberühmten Schlesiens, Martin Opitz von Boberfeld, Leben, Tode und Schriften. 2 Tle. Hirschberg 1740–1741, Tl. 1, 75f. Zu Daniel Eremita (D. L’Ermite/ l’Hermite), der 1609 als toskanischer Sekretär bei Gelegenheit einer Gesandtschaft den Hof F. Ludwigs kennenlernte, vgl.: Danielis Eremitæ, Belgæ, Iter Germanicvm. Sive Epistola ad Camillum Guidium. In: Statvs particvlaris regiminis S. C. Majestatis Ferdinandi II. [O. O.] 1637, 297–335; auch in: Dan. Eremitæ aulicæ vitæ ac civilis libri IV. Ejusdem opuscula varia: Quorum syllabus exhibetur Post Praefationem Joannis Georgii Graevii. (Ultrajecti 1701), 354–388, hier 371f. Vgl. *Conermann: Akademie*, 107. — 2 L. Annæi Senecæ Trojanerinnen; Deutsch übersetzt/ vnd mit leichter Außlegung erkleret; Durch Martinum Opitium. (Wittenberg 1625). In: *Opitz II.2*, 424–522. Da Opitz die Widmung dieses Dramas an Buchner auf den 25. 7. 1625 datierte, kann Buchner die Druckexemplare des Werks und den vorliegenden undatierten Brief Hübner kaum vor dem September 1625 gesandt haben. Vgl. *Borchardt*, 140, Anm. 1 („Herbst 1625“). — 3 Fn. Agnesa v. Anhalt-Dessau (TG 25). — 4 Diederich v. dem Werder (FG 31). — 5 Torquato Tasso: *Il Goffredo, overo Gerusalemme liberata*, übers. v. D. v. dem Werder u. d. T.: Gottfried von Bulljon, Oder Das Erlösete Jerusalem (Franckfurt am Mayn 1626). Ndr. hg. v. Gerhard Dünnhaupt. Tübingen 1974. Die Übersetzung war zwar schon 1624 vollendet, konnte aber erst im Frühling 1626 erscheinen. Dünnhaupt, a. a. O., 27*. Vgl. 260617. Buchner schrieb für Werders Übertragung ein Gedicht, das aber erst der zweiten Ausgabe beigegeben werden konnte: *Gottfried. Oder Erlösetes Jerusalem. Deutsch. Verbessert. Zum zweyten mahl gedruckt.* (Franckfurt am Mayn 1651). Fehlt in den meisten Exemplaren; vgl. *Witkowski*, 39 u. *Borchardt*, 146 Anm. 3. Opitz bestätigt Werder den Empfang zweier Exemplare des Epos in 260831, besaß damals jedoch schon das Buch. — 6 Anspielung auf Tobias Hübners Nachdichtung in seiner zweisprachigen Ausgabe: *La seconde sepmaine de Guillaume de Saluste Seigneur du Bartas. Die Andere Woche Wilhelms von Saluste Herrn zu Bartas* (Cöthen 1622) u. auf die Buchner bekannte Fassung der unveröffentlichten *Ersten Woche*. S. 250413. — 7 Consol. ad Liviam 164. — 8 [Flavius Philostratos, Philostratos d. J.] Philostrati Lemnii Opera Quæ exstant. Philostrati Ivnioris Imagines, Et Callistrati Ecphrases. Item Evsebii Caesariensis Episcopi Liber Contra Hieroclem, qui ex Philostrati historia æquiparat Apollonium Tyaneum Saluatori nostro Iesv Christo. Graeca Latinis è regione posita; Fed. Morellvs Professor Et Interpres Regivs. Cum Mnss. contulit, recensvit: et hactenus nondum Latinitate donata, vertit. (Parisiis 1608). Vgl. 230809. Frédéric Morell d. J. (1552–1630) war der Sohn des gleichnamigen Druckers und Robert-Estienne-Nachfolgers F. M. (1523–1583). Er galt als hervorragender Gräzist und war Professor der lateinischen und griechischen „Eloquenz“, *Grand Larousse encyclopédique en dix volumes*. VII (Paris 1963), 516. — 9 F. Johann Casimir v. Anhalt-Dessau (FG 10).